



City West Water  
LIMITED

# Phòng Ngừa Tình Trạng Chảy Ngược và Sự An Toàn của Nguồn Nước Uống của Chúng Ta

tờ thông tin

## Tình trạng Chảy Ngược (Backflow) là gì?

Tình trạng chảy ngược xảy ra khi nước chảy ngược lại với hướng bình thường hay dự định của nó.

Dưới những điều kiện bình thường, nước chảy về một hướng, từ hệ thống cung cấp nước chính vào các đường ống trong cơ sở bất động sản của quý vị. Khi lưu lượng bình thường của nước bị đảo ngược; tức là nước chảy từ các đường ống trong cơ sở bất động sản ngược trở lại hệ thống cung cấp nước, tình trạng này được gọi là chảy ngược.

Tình trạng chảy ngược có thể xảy ra khi áp suất nước dẫn vào cơ sở bất động sản của quý vị không được duy trì.

Áp suất nước có thể bị ảnh hưởng khi:

- Hệ thống cung cấp nước chính cho cơ sở bất động sản của quý vị bị bể
- Nước được bơm lên từ hệ thống cung cấp nước chính trong lúc hỏa hoạn
- Quý vị đang sử dụng nước ở mức áp suất cao hơn mức áp suất do City West Water cung cấp
- Việc sử dụng nước quá nhiều ở hệ thống cung cấp nước chính làm giảm bớt áp suất nước dẫn vào cơ sở bất động sản quý vị.

Tình trạng chảy ngược có thể gây ra nguy cơ về vấn đề sức khỏe công cộng nếu các chất ô nhiễm và dư thừa chẳng hạn như hóa chất xâm nhập vào nguồn cung cấp nước uống từ cơ sở bất động sản của quý vị.

Để ngăn ngừa điều này, một thiết bị phòng chống tình trạng chảy ngược thích hợp phải được lắp đặt tại nơi đồng hồ của tất cả những cơ sở bất động sản có cấu nối với hệ thống cung cấp nước chính. một thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược được hoạt động và bảo trì đúng cách sẽ bảo đảm lưu lượng nước chảy một cách an toàn bằng cách ngăn chặn phần nước bắt đầu chảy sai hướng.

### Cách thức tình trạng Chảy Ngược có thể Xảy Ra

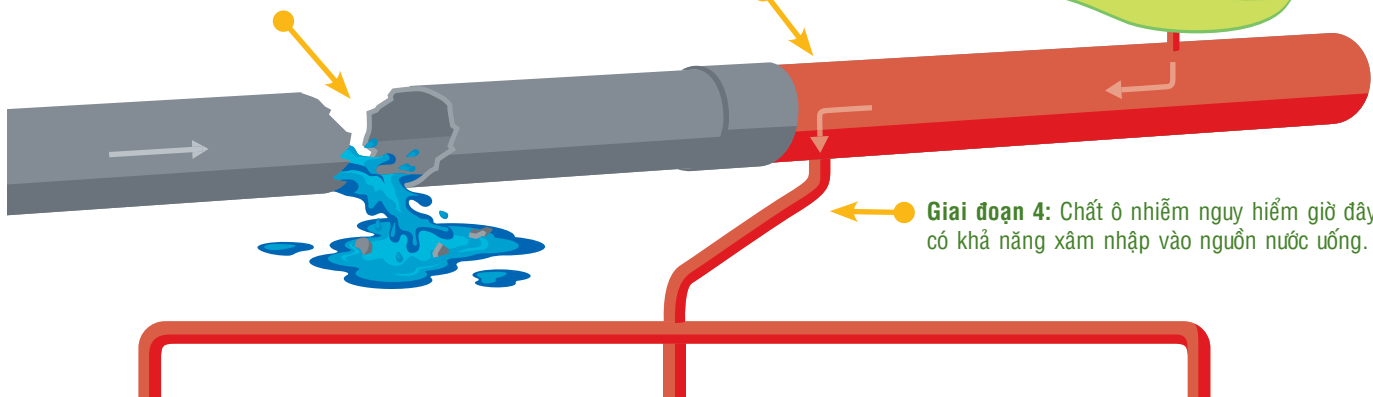
**Giai đoạn 1:** Áp suất nước bị giảm bớt vì đường ống nước chính bị bể.

**Giai đoạn 2:** Áp suất đảo ngược được tạo ra do áp suất nước bị tụt giảm.

**Giai đoạn 3:** Một ống vòi còn để gắn dính vào một xô đựng hay thùng đựng để pha trộn các hóa chất chẳng hạn như phân bón giờ đây sẽ có tiềm năng làm nhiễm bẩn nguồn cung cấp nước.



**Giai đoạn 4:** Chất ô nhiễm nguy hiểm giờ đây có khả năng xâm nhập vào nguồn nước uống.



## Các Thiết Bị Phòng Ngừa Tình Trạng Chảy Ngược Có Thể Kiểm Tra

Một số thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược khác nhau hiện đang có sẵn. Loại thiết bị theo yêu cầu của City West Water sẽ được thẩm định dựa trên mức độ nguy cơ của cơ sở bất động sản của quý vị. Những loại thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược thông dụng nhất hiện được sử dụng là:

### Nguy Cơ Cao –

Thiết Bị Quy Vùng Áp Suất Hạ Giảm (Reduced Pressure Zone Device) (phải được thử nghiệm hàng năm)

### Nguy Cơ Trung Bình –

Van Kiểm Tra Hai Lần (Double Check Valve) (phải được thử nghiệm hàng năm)

### Nguy Cơ Thấp –

Van Kiểm Tra Kép (Dual Check Valve) (không thử nghiệm được)

Hiện nay nếu cơ sở bất động sản quý vị chưa được lắp đặt thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược, một thợ ống nước chuyên môn có giấy phép về thiết bị này có thể đề nghị loại thiết bị thích hợp với cơ sở của quý vị. Các thiết bị này cần tuân theo các Tiêu Chuẩn Úc AS 2845 và AS 3500.1.

Tất cả các thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược có thể thử nghiệm đều phải được đăng bạ với City West Water và được thử nghiệm ít nhất mỗi năm một lần. Các kết quả thử nghiệm nên được gửi tới City West Water trong vòng 5 ngày làm việc tính từ lúc thử nghiệm.

Thợ ống nước được công nhận của quý vị sẽ cho biết cần phải có thêm những thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược phụ trội nào khác để bảo vệ nguồn cung cấp nước uống trong cơ sở bất động sản của quý vị.



### Thí dụ 1: Thiết Bị Quy Vùng Áp Suất Hạ Giảm cho nơi có Nguy Cơ Cao

Trong trường hợp này, chúng tôi yêu cầu quý vị phải gửi cả số chuỗi (serial number) lẫn các kết quả thử nghiệm tới City West Water.

## Van Kiểm Tra Kép



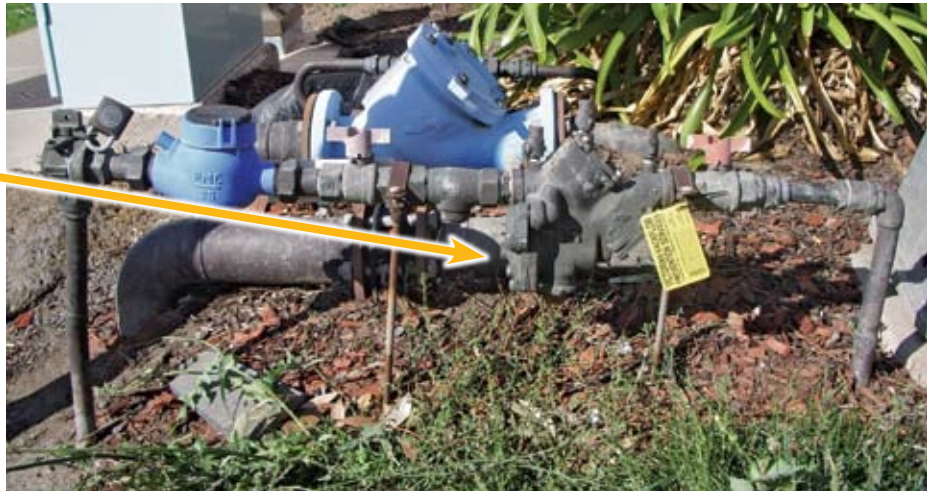
### Van Kiểm Tra Kép (không thử nghiệm được)

### Thí dụ về loại Van Kiểm Tra Kép không thử nghiệm được cho nơi có nguy cơ thấp

Nếu quý vị có loại Van Kiểm Tra này, quý vị cần báo cho City West Water biết là nhà của quý vị được lắp đặt loại Van Kiểm Tra Kép. Tuy nhiên, City West Water không cần số chuỗi hay các kết quả thử nghiệm.

**Thí dụ 2: Thiết Bị Quy Vùng Áp Suất Hạ Giảm cho nơi có Nguy Cơ Cao**

Trong trường hợp này, chúng tôi yêu cầu quý vị phải gửi cả số chuỗi lẫn các kết quả thử nghiệm tới City West Water.



**Thí dụ 3: Thiết Bị Quy Vùng Áp Suất Hạ Giảm cho nơi có Nguy Cơ Cao**

Trong trường hợp này, chúng tôi yêu cầu quý vị phải gửi cả số chuỗi lẫn các kết quả thử nghiệm tới City West Water.



**Thí dụ 4: Van Kiểm Tra Hai Lần cho nơi có Nguy Cơ Trung Bình**

Trong trường hợp này, chúng tôi yêu cầu quý vị phải gửi cả số chuỗi lẫn các kết quả thử nghiệm tới City West Water.



**Van Kiểm Tra Kép (không thử nghiệm được)**

**Thí dụ về loại Van Kiểm Tra Kép không thử nghiệm được cho nơi có nguy cơ thấp**

Nếu quý vị có loại Van Kiểm Tra này, quý vị cần báo cho City West Water biết là nhà của quý vị được lắp đặt loại Van Kiểm Tra Kép. Tuy nhiên, City West Water không cần số chuỗi hay các kết quả thử nghiệm.



## Trách Nhiệm của Chủ Cơ Sở Bất Động Sản

City West Water yêu cầu các chủ cơ sở bất động sản phải lắp đặt thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược vốn đáp ứng những đòi hỏi của các Tiêu Chuẩn Úc cho Hệ Thống Ống Nước & Thoát Nước (AS/NZS 3500.1:2003) và Nguồn Cung Cấp Nước—các Thiết Bị Phòng Ngừa Tình Trạng Chảy Ngược Cơ Học (AS 2845–1986) [Australian Standards for Plumbing & Drainage (AS/NZS 3500.1:2003) and Water Supply–Mechanical Backflow Prevention Devices (AS 2845–1986)].

Thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược phải do một thợ ống nước được Ủy Hội Kỹ Nghệ Ống Nước (Plumbing Industry Commission) cấp giấy phép hành nghề lắp đặt. Dưới các Quy Định về Kỹ Nghệ Nước 2006 (Water Industry Regulations 2006), việc quý vị không chịu lắp đặt thiết bị này sau khi đã được chúng tôi yêu cầu là một sự vi phạm.

Việc lắp đặt thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược bảo đảm rằng nước trong cơ sở bất động sản của quý vị không thể rút ngược trở lại nguồn cung cấp nước uống chính. Quý vị có thể phòng ngừa tình trạng chảy ngược bằng cách lắp đặt một thiết bị thích hợp.

### Mức độ nguy cơ

Các cơ sở bất động sản được xếp hạng vào ba mức độ nguy cơ:

- **Nguy Cơ Cao:** là những cơ sở bất động sản sử dụng hay sản xuất ra những sản phẩm có chất độc hại hay vi khuẩn vốn có thể gây ra tử vong nếu những chất này xâm nhập vào nguồn cung cấp nước chính. Thí dụ, các nhà máy hóa chất và bệnh viện là những cơ sở có nguy cơ cao.
- **Nguy Cơ Trung Bình:** là những cơ sở có thể gây nguy hại đến sức khỏe nếu tình trạng chảy ngược xảy ra. Thí dụ, các khu vực nhà lưu động (caravan parks) và hồ bơi công cộng là những cơ sở có nguy cơ trung bình.
- **Nguy Cơ Thấp:** là những cơ sở có thể gây phiền toái nhưng không nguy hại đến sức khỏe nếu tình trạng nhiễm bẩn xảy ra. Thí dụ, hầu hết các tư gia.

Mức độ nguy cơ tại cơ sở của quý vị sẽ định đoạt loại thiết bị cần được lắp đặt để ngăn chặn không cho tình trạng ô nhiễm xâm

nhập vào nguồn cung cấp nước chính. Các thợ ống nước có giấy phép về công việc phòng ngừa tình trạng chảy ngược có thể kiểm tra cơ sở của quý vị và cố vấn về những thiết bị phòng ngừa cần thiết.

Mọi phí tổn liên quan tới việc lắp đặt, bảo trì và thử nghiệm thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược là trách nhiệm của chủ cơ sở bất động sản.

Xin lưu ý rằng thiết bị này phải do một thợ ống nước có giấy phép thích hợp về công việc phòng ngừa tình trạng chảy ngược sắp đặt và thử nghiệm. Muốn sắp xếp việc thẩm định hay lắp đặt thiết bị phòng ngừa tình trạng chảy ngược, quý vị có thể tìm một thợ ống nước có giấy phép về công việc này trong Niêm Giám Điện Thoại Vàng. Một cách khác, quý vị có thể liên lạc với City West Water qua số 131 691.

City West Water sẽ thanh tra và kiểm tra các cơ sở bất động sản để bảo đảm tình trạng an toàn của nguồn nước uống của chúng ta.

Muốn biết thêm chi tiết về chính sách và các hướng dẫn của City West Water về việc phòng ngừa tình trạng chảy ngược, xin truy cập [www.citywestwater.com.au](http://www.citywestwater.com.au)

Các báo cáo thử nghiệm hay thư từ tổng quát liên quan đến tình trạng chảy ngược có thể được gửi tới:

**Backflow Prevention Program  
City West Water  
Locked Bag 350  
SUNSHINE VIC 3020**

Một cách khác, quý vị có thể gửi thư từ về vấn đề này bằng email tới: [backflow@citywestwater.com.au](mailto:backflow@citywestwater.com.au) hoặc gửi bằng fax tới số 9313 8126.

**Đây là một thông báo theo quy định 11(1) trong các Quy Định về Kỹ Nghệ Nước 2006 (Vic).**



City West Water  
LIMITED

City West Water Ltd  
ABN 70 066 902 467  
247–251 St Albans Road  
Locked Bag 350 Sunshine VIC 3020  
Thắc mắc về kỹ thuật: 9313 8379  
Thắc Mắc về Trương Mục và Tổng Quát: 131 691  
Các trường hợp Hư Hỏng & Khẩn Cấp: 13WATER (139 28 37)  
Email: [enquiries@citywestwater.com.au](mailto:enquiries@citywestwater.com.au)  
Web: [www.citywestwater.com.au](http://www.citywestwater.com.au)